

UCHWAŁA XVI/96/16
RADY GMINY KOŁAKI KOŚCIELNE

z dnia 28 października 2016 r.

w sprawie nawiązania współpracy z Rejonem Kamienieckim (Białoruś)

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2016 r. poz. 446 i poz. 1579) uchwala się, co następuje:

§ 1. 1. Wyraża się wolę podejmowania wspólnych działań i rozwoju współpracy Gminy Kołaki Kościelne z Rejonem Kamienieckim (Białoruś) w celu realizacji projektu dotyczącego poprawy i rozwoju usług transportowych i infrastruktury w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020.

2. W tym celu postanawia się podpisać list intencyjny w języku polskim, stanowiący załącznik Nr 1 do niniejszej uchwały oraz list intencyjny w języku rosyjskim, stanowiący załącznik Nr 2 do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie Uchwały powierza się Wójtowi Gminy.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady

Dorota Barbara Sobol

LIST INTENCYJNY

Podpisanylistopada 2016 roku

pomiędzy:

Gminą Kołaki Kościelne, ul. Kościelna 11, 18-315 Kołaki Kościelne reprezentowaną przez
Sylwestra Jaworowskiego - Wójta Gminy Kołaki Kościelne,

a

Kamienieckim Rejonowym Obwodem Wykonawczym, ul. Brzeska 9 , 225051- Kamieniec,
reprezentowanym przez - Przewodniczącego
Komitetu,
zwanych Stronami

w sprawie zawiązania współpracy przy realizacji z zakresu poprawy transportu i infrastruktury transportowej, modernizacji dróg, w przypadku otrzymania dofinansowania, z Programu Współpracy Transgranicznej Polska- Białoruś- Ukraina 2014-2020.

§ 1

Przedmiotem niniejszego listu intencyjnego jest wola rozpoczęcia i kontynuowania wspólnie prac nad założeniami przedmiotowego projektu.

§ 2

1. Strony wyznaczają Gminę Kołaki Kościelne partnerem wiodącym.
2. Konkretnie zadania i zobowiązania Stron zostaną określone we wnioskach o dofinansowanie.

§ 3

Szczegółowe zasady współpracy oraz działania podejmowane na podstawie niniejszego listu intencyjnego będą przedmiotem dalszych ustaleń między Stronami.

§ 4

Niniejszy list intencyjny stanowi jedynie wyraz intencji Stron i nie może być podstawą do powstawania jakichkolwiek roszczeń w stosunku do każdej ze Stron oraz nie może być również dla żadnej ze stron źródłem jakichkolwiek zobowiązań finansowych.

§ 5

1. Niniejszy list intencyjny sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim oraz w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku rosyjskim. Oba teksty posiadają jednakową moc prawną.
2. Każda Strona otrzymuje po jednym egzemplarzu listu intencyjnego w języku polskim i w języku rosyjskim.

w imieniu
Gminy Kołaki Kościelne:

w imieniu
Kamienieckiego Rejonowego
Obwodu Wykonawczego:

Przewodniczący Rady

Dorota Barbara Sobol

ПИСЬМО О НАМЕРЕНИЯХ

подписанное «.....» ноября 2016 года

между:

Гминой Колаки Костельне, ул. Костельна 11, 18 – 315 Колаки Костельне, от имени которой действует **Сильвестр Яворовский** – Войт Гмины,

и

Каменецким районным исполнительным комитетом, ул. Брэстская 9, 225051 – Каменец, от имени которого действует – Председатель райисполкома, именуемые Сторонами,

относительно установления сотрудничества при реализации проекта в области улучшения транспорта и транспортной инфраструктуры, модернизации дорог, выполняемого, в случае получения софинансирования, в рамках Программы трансграничного сотрудничества Польша – Беларусь – Украина 2014 – 2020.

§ 1

Предметом настоящего письма о намерениях является желание начать и продолжать работать вместе над идеями упомянутого проекта.

§ 2

1. Стороны назначают ведущим партнёром Гмину Колаки Костельне.
2. Конкретные задачи и обязанности Сторон будут определены в грантовых заявках.

§ 3

Подробные принципы сотрудничества и действия, предпринимаемые на основании настоящего письма о намерениях будут предметом дальнейших соглашений между Сторонами.

§ 4

Данное письмо о намерениях является лишь выражением намерений Сторон и не может привести к образованию каких – либо претензий по отношению к каждой из Сторон, а также не может быть источником каких – либо финансовых обязательств.

§ 5

1. Данное письмо о намерениях составлено в двух идентичных экземплярах на польском и в двух идентичных экземплярах на русском языках. Оба текста имеют одинаковую юридическую силу.
2. Каждая Сторона получает по одному экземпляру письма о намерениях на польском и русском языках.

от имени
Гмины Колаки Костельне:

от имени
Каменецкого районного
исполнительного комитета:

Przewodniczący Rady

Dorota Barbara Sobol